

Les doublets

OS latin | EPS Préverenges | 9 S | aj

<u>étymons latins</u>	<u>sens</u>		<u>évolutions populaires</u>	<u>formations savantes</u>
• lat. <i>amýgdala</i>	‘amande’	→	fr. <i>amande</i>	et <i>amygdale</i>
• lat. <i>aquárium</i>	‘abreuvoir’	→	fr. <i>évier</i>	et <i>aquarium</i>
• lat. <i>artículus</i>	‘articulation’	→	fr. <i>orteil</i>	et <i>article</i>
• lat. <i>auscultáre</i>	‘écouter’	→	fr. <i>écouter</i>	et <i>ausculter</i>
• lat. <i>blasphemáre</i>	‘blasphémer’	→	fr. <i>blâmer</i>	et <i>blasphémer</i>
• lat. <i>causa</i>	‘cause, affaire’	→	fr. <i>chose</i>	et <i>cause</i>
• lat. <i>clavícula</i>	‘petite clef’	→	fr. <i>cheville</i>	et <i>clavicule</i>
• lat. <i>fábrica</i>	‘atelier’	→	fr. <i>forge</i>	et <i>fabrique</i>
• lat. <i>frágilis</i>	‘fragile’	→	fr. <i>frêle</i>	et <i>fragile</i>
• lat. <i>frígídis</i>	‘froid’	→	fr. <i>froid</i>	et <i>frigide</i>
• lat. <i>grácilis</i>	‘maigre’	→	fr. <i>grêle</i>	et <i>gracile</i>
• lat. <i>hospitális</i>	‘d’hôte’	→	fr. <i>hôtel</i>	et <i>hôpital</i>
• lat. <i>legális</i>	‘relatif aux lois’	→	fr. <i>loyal</i>	et <i>légal</i>
• lat. <i>liberáre</i>	‘affranchir, délivrer’	→	fr. <i>livrer</i>	et <i>libérer</i>
• lat. <i>masticáre</i>	‘mâcher’	→	fr. <i>mâcher</i>	et <i>mastiquer</i>
• lat. <i>ministérium</i>	‘fonction, service’	→	fr. <i>métier</i>	et <i>ministère</i>
• lat. <i>músculus</i>	‘souris, moule, muscle’	→	fr. <i>moule</i>	et <i>muscle</i>
• lat. <i>mutáre</i>	‘(é)changer, modifier’	→	fr. <i>muer</i>	et <i>muter</i>
• lat. <i>navigáre</i>	‘naviguer’	→	fr. <i>nager</i>	et <i>naviguer</i>
• lat. <i>parábola</i>	‘comparaison’	→	fr. <i>parole</i>	et <i>parabole</i>
• lat. <i>pensáre</i>	‘peser, compenser’	→	fr. <i>peser</i>	et <i>penser</i>
• lat. <i>phantásma</i>	‘fantôme’	→	fr. <i>fantôme</i>	et <i>fantasme</i>
• lat. <i>pótio</i>	‘boisson, breuvage’	→	fr. <i>poison</i>	et <i>potion</i>
• lat. <i>redémpció</i>	‘rachat’	→	fr. <i>rançon</i>	et <i>rédemption</i>
• lat. <i>respéctus</i>	‘considération, égard’	→	fr. <i>répit</i>	et <i>respect</i>
• lat. <i>rígídis</i>	‘raide, rude’	→	fr. <i>raide</i>	et <i>rigide</i>
• lat. <i>separáre</i>	‘séparer’	→	fr. <i>sevrer</i>	et <i>séparer</i>
• lat. <i>spáthula</i>	‘spatule’	→	fr. <i>épaule</i>	et <i>spatule</i>
• lat. <i>strictus</i>	‘serré’	→	fr. <i>étroit</i>	et <i>strict</i>
• lat. <i>vitrum</i>	‘verre’	→	fr. <i>verre</i>	et <i>vitre</i>

1.1. Sont-ce les formes populaires ou savantes les plus longues ? _____

1.2. As-tu une idée pourquoi ? _____

2.1. À quelle place dans les formes populaires françaises se trouve la syllabe qui était accentuée en latin (marquée d’un accent aigu sur la voyelle) ? _____

2.2. Il y a des exceptions, lesquelles ? _____

2.3. Pourrais-tu trouver une explication ? _____

3.1 et 3.2. Les noms latins *spatula* et *strictus* ont donné *épaule* et *étroit* ; que s'est-il passé au début de ces mots (voici d'autres exemples de ce phénomène : *schola* > *école*, *spatha* > *épée*, *stella* > *étoile*) et pourrais-tu trouver d'autres exemples ? _____

4. Parmi les formations savantes, *aquarium* est un peu à part, en quoi ? _____

Populaire ou savant ?

Les étymologies suivantes ont donné lieu à des dérivés populaires et savants. Retrouvez l'une ou l'autre forme.

	Étymologies	Formations populaires	Formations savantes
1.	<i>potio, -onis</i> f. 'boisson'	_____	potion
2.	<i>copulare</i> 'unir, lier'	_____	copuler
3.	<i>auscultare</i> 'écouter avec attention'	_____	ausculter
4.	<i>navigare</i> 'naviguer'	_____	naviguer
5.	<i>integer, -gra, -grum</i> 'intact'	entier	_____
6.	<i>mobilis, e</i> 'mobile'	_____	mobile (+ mobilier)
7.	<i>fastidiosus, a, um</i> 'dégoûté, dégoûtant'	fâcheux	_____
8.	<i>legalis, e</i> 'relatif aux lois'	_____	légal
9.	<i>collecta</i> du <i>collectus, a, um</i> 'ramassé'	cueillette	_____
10.	<i>medianus, a, um</i> 'du milieu'	_____	médian
11.	<i>masticare</i> '[voir réponse]'	_____	mastiquer
12.	<i>primarius, a, um</i> 'le premier'	premier	_____
13.	<i>nativus, a, um</i> 'inné, naturel'	_____	natif
14.	<i>articulus, i</i> m. 'articulation, membre'	orteil	_____
15.	<i>singularis, e</i> 'isolé'	sanglier	_____
16.	<i>parabola, ae</i> f. 'comparaison'	_____	parabole
17.	<i>liberare</i> 'affranchir, délivrer'	_____	libérer
18.	<i>causa, ae</i> f. 'cause'	_____	cause
19.	<i>pietas, -atis</i> f. '[voir réponse]'	pitié	_____
20.	<i>vitrum, i</i> n. 'verre'	verre	_____